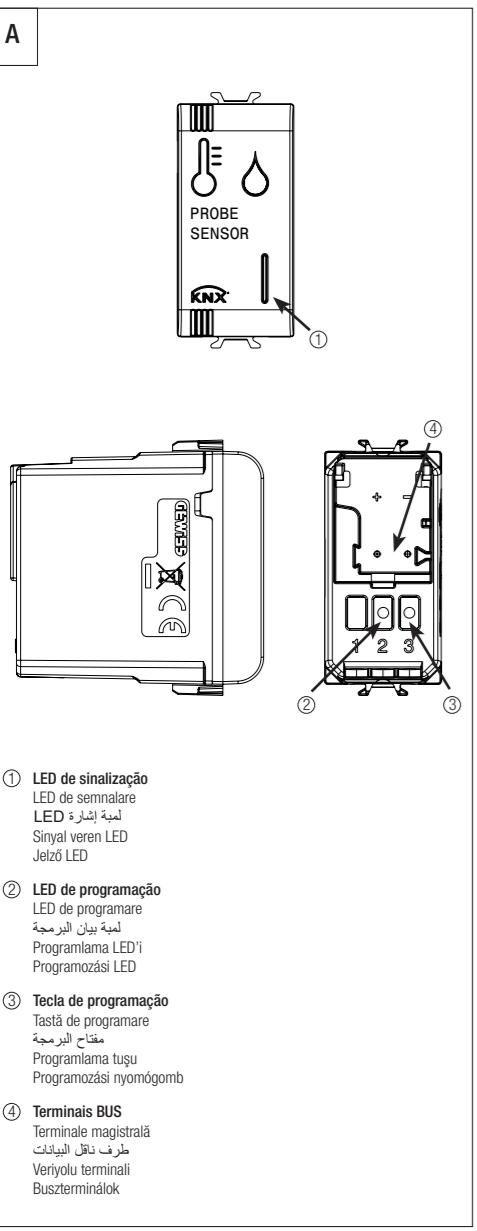
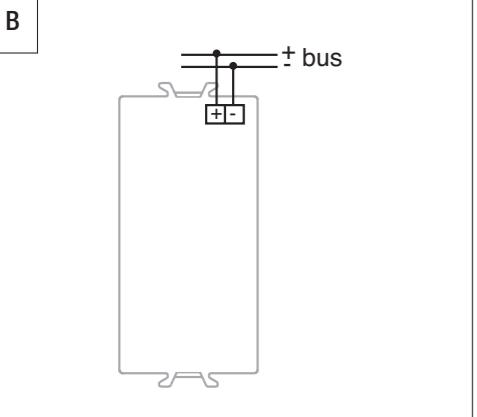


Sensor de temperatura/humidade KNX/Easy - de encastrar  
Senzor de temperatură/umiditate KNX/Easy - cu montaj încastrat  
مسنثعر محس درجة الحرارة والرطوبة - ترکیب متحاذ - KNX/Easy  
KNX/Easy siccakl/nem probu sensörü - siva altı montaj tipi  
KNX/Easy hőméréskét/páratartalom érzékelő - süllyeszett szerelésű

GW 10 762H  
GW 12 762H  
GW 13 762H  
GW 14 762H  
GW 15 762H



- ① LED de sinalização  
LED de semnalare  
LED إشارة  
Sinyal veren LED  
Jelző LED
- ② LED de programação  
LED de programare  
للمة بین البرمجة  
Programlama LED'i  
Programozási LED
- ③ Tecla de programação  
Tastă de programare  
متقدمة البرمجة  
Programlama tuşu  
Programozási nyomógomb
- ④ Terminais BUS  
Terminal magistrală  
طرف تاپل البيانات  
Veriyolu terminali  
Busztérminál



## PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.

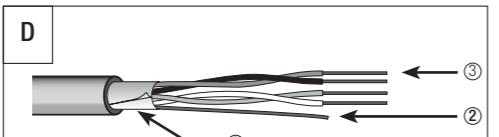
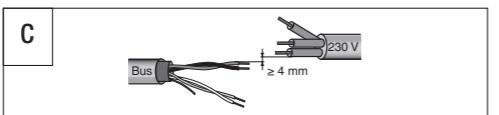
- Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebida. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.

- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.

- Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretrizes UE aplicáveis:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



- ① Cabo BUS  
Cablu magistrală - کابل ناقل البيانات - Busz kábel
- ② Condutor de continuidade elétrica  
Conector de continuidade electrică - موصىل الاستمرارية الكهربائية - Elektriksel sürekli iletişim - Elektromos folytonossági vezeték
- ③ Blindagem  
Ecranare - طبقه الواقية - Blendaj - Árnyékolás

## CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 Sensor de temperatura/humidade KNX/Easy de encastrar  
n. 1 Terminal BUS  
1 Tampa  
1 Manual de instalação

## EM RESUMO

O sensor de temperatura/humidade KNX/Easy de encastrar, com sensor de temperatura e humidade integrado, permite enviar no BUS as medições de temperatura e humidade do ambiente no qual está instalado.

- O dispositivo prevê:
- detecção da temperatura (medida, máxima, mínima);
  - 4 limiares de temperatura;
  - cálculo da temperatura do ponto de orvalho;
  - detecção da humidade relativa (medida, máxima, mínima);
  - 4 limiares de humidade relativa;
  - cálculo da humidade específica;
  - indicação de estado da condição de conforto térmico.

O sensor é alimentado pela linha BUS, está equipado com LED frontal de sinalização e pode ser configurado tanto com ETS quanto com Easy Controller.

## NOTA

No programação na modalidade Easy, os valores detetados pelo dispositivo são enviados no BUS a cada 15' e após uma variação da temperatura de 0,5°C ou de uma variação de 5% da humidade relativa.

## FUNÇÕES

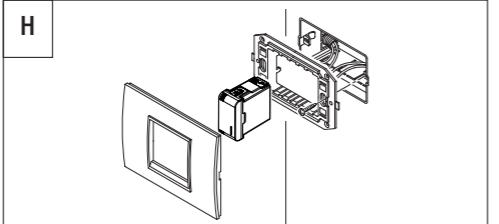
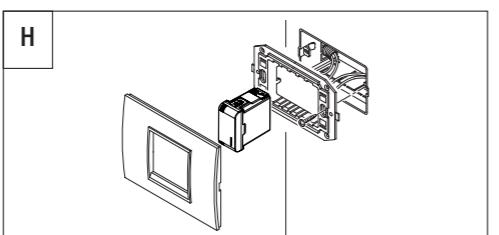
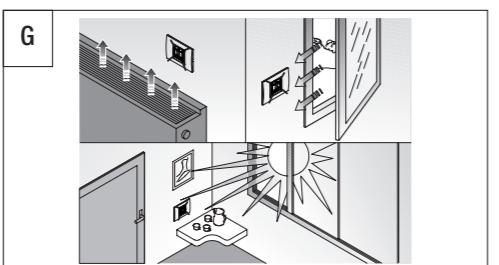
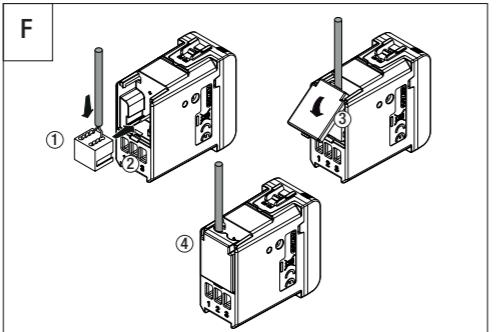
O dispositivo pode ser configurado com o software ETS. Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico ([www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)).

## PROGRAMAÇÃO COM ETS

O dispositivo pode ser configurado com o software ETS. Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico ([www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)).

## DADOS TÉCNICOS

Comunicação	Bus KNX
Alimentação	Mediante BUS KNX, 29 V dc SELV
Absorção de corrente do BUS	10 mA
Cabo BUS	KNX TP1
Elementos de comando	1 tecla miniatura de programação do endereço físico
Elementos de visualização	1 LED de sinalização frontal 1 LED vermelho de programação do endereço físico
Elementos de medida	Temperatura: Intervalo de medida: 0 °C.. +45 °C resolução de medição: 0,1 °C intervalo de medição: ±0,5 °C entre +10 °C e +30 °C Humididade relativa: intervalo de medida: 10-95% precisão da medição: ±5% entre 20% e 90% Ambiente de utilização Temperatura de funcionamento: -5 °C.. +45 °C Temperatura de armazenamento: -25 °C.. +70 °C Humididade relativa: Máx. 93% (não condensante) Conexão ao BUS: Terminal de engate, 2 pin 0 mm Grau de proteção: IP20 Dimensão: 1 módulo CHORUS Referências normativas: Directive de baixa tensão 2014/35/EU Directive de compatibilidade electromagnética 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428 Certificações: KNX



## INSTALAÇÃO

**ATENÇÃO:** A instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, segundo a norma em vigor e as linhas guia para as instalações KNX.

### Posicionamento correcto

Para a deteção correcta da temperatura do ambiente a controlar, o sensor não deve ser instalado em nichos, perto de portas ou janelas, ao lado de radiadores ou ar condicionados e não deve ser afetado por correntes de ar e iluminação solar direta (figura G).

### Montagem (figura H)

#### ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO KNX

1. O comprimento da linha BUS entre o sensor e o alimentador não deve superar os 350 metros.

2. O comprimento da linha BUS entre o sensor e o dispositivo KNX mais distante não deve superar 700 metros.

3. Para evitar sinais e sobretensões indesejados, não criar circuitos de anel.

4. Mantenha uma distância de pelo menos 4 mm entre os cabos isolados individualmente da linha BUS e os da linha elétrica (figura C).

5. Não danifique o condutor de continuidade elétrica da blindagem (figura D).

**ATENÇÃO:** os cabos de sinal do BUS não utilizados e o condutor de continuidade elétrica nunca devem tocar os elementos sob tensão ou o condutor de terra.

### CONEXÕES ELÉTRICAS

A figura B mostra o esquema das conexões elétricas.

1. Conecte o fio vermelho do cabo BUS ao terminal vermelho (+) do terminal e o fio preto ao terminal preto (-). Ao terminal BUS é possível conectar até 4 linhas BUS (fios da mesma cor no mesmo terminal) (figura E).

2. Isole a proteção, o condutor de continuidade elétrica e os restantes fios branco e amarelo do cabo BUS (caso seja utilizado um cabo BUS com 4 condutores), que não são necessários (figura D).

3. Insira o terminal BUS nos pinos apropriados do dispositivo. O sentido de inserção correto é determinado pelas guias de fixação. Isole o terminal BUS usando a tampa adequada, que deve ser fixada ao dispositivo. A tampa garante a separação mínima de 4 mm entre os cabos de potência e os cabos BUS (figura F).

### SINALIZAÇÕES LUMINOSAS

O sensor está equipado com LED frontal verde, o qual sinaliza que o dispositivo está alimentado a partir da linha BUS.

### COMPORTAMENTO NA QUEDA E NO RESTABELECIMENTO DA ALIMENTAÇÃO BUS

Na queda da alimentação do BUS o dispositivo não realiza qualquer ação. No restabelecimento da alimentação BUS, o sensor envia a medição de temperatura e humidade relativa.

**MANUTENÇÃO**  
O dispositivo não necessita de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

### CONFIGURAÇÃO DOS PARÂMETROS E PROGRAMAÇÃO COM EASY CONTROLLER

Informações detalhadas sobre a configuração dos parâmetros do sensor e a programação com Easy Controller estão contidas no Manual de Programação dos dispositivos Easy com Easy Controller ([www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)).

### PROGRAMAÇÃO COM ETS

O dispositivo pode ser configurado com o software ETS. Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico ([www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)).

### DADOS TÉCNICOS

Comunicação	Bus KNX
Alimentação	Mediante BUS KNX, 29 V dc SELV
Absorção de corrente do BUS	10 mA
Cabo BUS	KNX TP1
Elementos de comando	1 tecla miniatura de programação do endereço físico
Elementos de visualização	1 LED de sinalização frontal 1 LED vermelho de programação do endereço físico
Elementos de medida	Temperatura: Intervalo de medida: 0 °C.. +45 °C resolução de medição: 0,1 °C intervalo de medição: ±0,5 °C entre +10 °C e +30 °C Humididade relativa: intervalo de medida: 10-95% precisão da medição: ±5% entre 20% e 90% Ambiente de utilização Temperatura de funcionamento: -5 °C.. +45 °C Temperatura de armazenamento: -25 °C.. +70 °C Humididade relativa: Máx. 93% (não condensante) Conexão ao BUS: Terminal de engate, 2 pin 0 mm Grau de proteção: IP20 Dimensão: 1 módulo CHORUS Referências normativas: Directive de baixa tensão 2014/35/EU Directive de compatibilidade electromagnética 2014/30/EU, EN50090-2-2, EN50428 Certificações: KNX

## ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; astăzi, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la indemâna. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.

- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.

- Produsul nu își asumă răspunderea pentru evenualele daune cauzate de utilizările improprie, greșite sau evenualele modificări aduse produsului achiziționat.

- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATENȚIE:** Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea senzorilor KNX.

### Posizionarea corectă

Pentru detectarea corectă a temperaturii mediului care trebuie controlat, senzorul nu trebuie să fie instalat în nișe, în apropierea ușilor sau ferestrelor, lângă radiator sau aparate de aer condiționat și nu trebuie să intre în contact cu curentul de aer și lumina directă a soarelui (figura G).

### Montare (figura H)

#### INSTRUCIUNI PENTRU INSTALAREA SENZORILOR KNX

1. Lungimea liniei magistrale între senzor și alimentator nu trebuie să depășească 350 de metri.
2. Lungimea liniei magistrale între senzor și cel mai îndepărtat dispozitiv KNX nu trebuie să depășească 700 de metri.
3. Pentru a evita semnalele și supratensiunile nedoreite, nu creați circuite inelare.
4. Mențineți o distanță de cel puțin 4 mm între cablurile izolate individual ale liniei magistrale și cele ale liniei electrice (figura C).
5. Nu deteriorați conductorul de continuitate electrică al ecranării (figura D).

**ATENȚIE:** cablurile de semnal neutilizate ale magistralei și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiuni sau conductorul pentru împământare.

### CONEXIUNI ELECTRICE

Figura B prezintă schema conexiunilor electrice.

1. Conectați firul roșu al cablului magistralei la borna roșie (+) a terminalului și firul negru la borna neagră (-). La terminalul magistralei pot fi conectate până la 4 linii ale magistralei (fir de aceeași culoare în aceeași bornă) (figura E).

2. Izolați ecranul, conductorul de continuitate electrică și firele albe și galben care au rămas de la cablul magistral (dacă se utilizează un cablu al magistralei cu 4 conductoare), care nu sunt necesare (figura D).
3. Introduceți borna magistrală în piciorul corespunzător ale dispozitivului. Dicția corectă de introducere este determinată de ghidajele de fixare. Izolați borna magistrală utilizând capacul corespunzător care trebuie să fie fixat la dispozitiv. Capacul asigură o distanță minimă de 4 mm între caburile de putere și caburile magistralei (figura F).

### SEMNALE LUMINOSE

Senzorul de temperatură/umiditate KNX/Easy cu montaj încastrat, dotat cu senzor de temperatură și umiditate integrat, permite transmisarea către magistrală a valorilor măsurate ale temperaturii și umidității mediului în care este instalat.

### DISPOZITIVUL PREVEDE:

- detectarea temperaturii (măsurată, maximă, minimă);
- 4 praguri de temperatură;
- calcularea temperaturii punctului de rouă;
- detectarea umidității relative (măsurată, maximă, minimă);
- 4 praguri de umiditate relativă;
- calcularea umidității specifice;
- indicarea stării de confort termic.

**FIGYELEM:** az eszköz telepítését kizárolag szaképpelt személy végezheti, a KNX telepítésre vonatkozó hatályos jogszabályok és irányelvök betartása mellett.

**Helyes pozicionálás**

A szabályozni kívánt helyiségszáméktének helyes érzékelése érdekében az érzékelő minden szabad fülkébe, ajtók vagy ablakok közébe, radiátorok vagy klímaberendezések mellett felszerelni, és nem érheti húzat és közeljén napfényt (G ábra).

**Felszerelés(H ábra)****FIGYELMEZTETÉSEK A KNX TELEPÍTÉSÉVEL KAPCSOLATBAN**

1. A szenzor és a tápegység közötti buszvezeték hossza nem haladhatja meg a 350 métert.
2. A buszvezeték hossza a szenzor és a legtávolabb KNX-eszköz között nem haladhatja meg a 700 métert.
3. Nem kívánt jelenet és tüfeszültségek elkerülése érdekében kerülni kell a hurokárkok létéreházát.
4. Legalább 4 mm távolságot kell tartani a buszvezeték és a tápevezeték külön-külön szigetelt kábel között (C ábra).
5. Nem szabad megséríteni az ámyékolas elektromos folytonossági vezetőjét (D ábra).

**FIGYELEM:** a nem használt busz jelkábelel és az elektromos folytonosságot biztosító vezető nem érintkezhetnek a feszültség alatt lévő elemekkel vagy a földvezetékel.

**ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSOK**

A B ábra az elektromos kapcsolási rajzot mutatja.

1. Csatlakoztatással a buszkábel piros (+) csatlakozóhoz, a fekete vezeték pedig a (-) sorkapocshoz. A buszcsatlakozóhoz legfeljebb 4 buszvezeték csatlakoztatódhat (az azonos színű vezetéket az ugyanazon színű sorkapcsra kell kötni) (E ábra).
2. Le kell szigetelni az ámyékolaszt, az elektromos folytonossági vezetőt és a buszkábel fenmarradó fehér és sárga vezetékeit, amelyekre nincs szükség (4 erek buszkábel használata esetén) (D ábra).
3. Helyezze a busz sorkapcsát a készülék megfelelő általajzatába. A helyes behelyezési irányt a szervelőszín szabják meg. Szigetelje le a busz sorkapcsát a megfelelő fedéllel, amelyet a készülékhöz kell rögzíteni. Ez a fedél legalább 4 mm távolságot biztosít a teljesítményi kábelek és a buszkábelek között (F ábra).

**FÉNYJELZÉSEK**

Az érzékelő előlapi LED-je zöld, ami azt jelzi, hogy a készüléket a BUS vonal táplálja.

**VISELKEDÉS A BUSZ TÁPFÉSZÜLTÉSGÉNEK KIMARADÁSAKOR ÉS VISSZATERÉSEKOR**

Ha kimarad a busz áramellátása, az eszköz nem végez semmilyen műveletet. Amikor a busz tápellátása helyreáll, az érzékelő elkteljű a hőmérséklet és a relativ párátartalom merését.

**KARBANTARTÁS**

A készülék nem igényel karbantartást. A tisztításhoz használjon száraz ruhát.

**A PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA ÉS PROGRAMOZÁS AZ EASY CONTROLLER SEGÍTSÉGEVEL**

Az érzékelőpáraméterek beállítására és az Easy Controllerrel történő programozásra vonatkozó részletes információk az Easy Controllerrel működő Easy Devices programozási könyvében találhatók ([www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)).

**PROGRAMOZÁS AZ ETS SEGISÉGÉVEL**

Az eszközt az ETS szoftverrel lehet konfigurálni. A konfigurációs paramétereiről és azok értékéről részletesebb információkat talál a Műszaki könyvében ([www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)).

**MŰSZAKI ADATOK**

Kommunikáció	KNX busz
Áramellátás	KNX buszon keresztül, 29 Vdc SELV
A busz áramfelvetele	10 mA
Buszkábel	KNX TP1
Vezérlő elemek	1 Mini fizikai cím programozó gomb
Megjelenítő elemek	1 elülső jelző LED
Rölöelemek	1 fizikai cím programozó piros LED
Hőmérséklet:	mérési tartomány: 0 °C...+45 °C mérési felbontás: 0,1 °C mérési pontosság: ±0,5 °C +10 °C és +30 °C között
Relatív páratartalom:	mérési tartomány: 10-95% mérési pontosság: ±5% 20% és 90% között
Alkalmasítási környezet	Beltér, száraz helyiségek -5 °C...+45 °C -25 °C...+70 °C Max. 93% (kondenzáció nélkül) Dugós sorkapocs, 2 pin Ø 1 mm
Működési hőmérséklet:	IP20
Működési páratartalom:	1 Chorus modul
Alkalmazási környezet	A kifeszültséggel berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU IRányelv Elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv 2014/30/EU EN50090-2-2, EN50428
Raktározási hőmérséklet	KNX
Relatív páratartalom:	Tanúsítványok

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is: GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: [gewiss@uk.gewiss.com](mailto:gewiss@uk.gewiss.com)

Punto de contacto indicado en adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:  
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:  
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: [qualitymarks@gewiss.com](mailto:qualitymarks@gewiss.com)

8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00  
lunedì - venerdì / monday - friday



www.gewiss.com



ULTIMA REVISIONE 01/2023

PT Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra os regulamentos em vigor em matéria de sistemas - RO Respete as instruções e pásste-as-lhe intr-o loc signo per a la puesta intr-mána en stare nealterat utilizatoru final. Evita utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele de instalații - TR Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-o loc signo per a la puesta intr-mána en stare nealterat utilizatoru final. Evita utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele de instalații - AR Talmatán takip edin ve son kullanıçuya testim etmek üzere güvenil bir şekilde saklayın. Herhangi bir hatası kullanımdan, kurcalamaktan ve değişiklikler yapmakta kaçının. Sistemlere ilişkin yürütlükteki düzenlemelere uygun olacak uygulanabilir/arhitrabil/azaltılabilir. KR Kövesse az utasításokat, és órizze meg, hogy a végfelhasználóhoz eljuthassa. Kerülje el a helytelen használatot, a valótálasokat és a módszertáskat. Tartsa be a rendszerekkel kapcsolatos hatályos előírások

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is: GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: [gewiss@uk.gewiss.com](mailto:gewiss@uk.gewiss.com)

Punto de contacto indicado en adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:  
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:  
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: [qualitymarks@gewiss.com](mailto:qualitymarks@gewiss.com)

8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00  
lunedì - venerdì / monday - friday



www.gewiss.com



ULTIMA REVISIONE 01/2023

PT Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra os regulamentos em vigor em matéria de sistemas - RO Respete as instruções e pásste-as-lhe intr-o loc signo per a la puesta intr-mána en stare nealterat utilizatoru final. Evita utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele de instalații - TR Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-o loc signo per a la puesta intr-mána en stare nealterat utilizatoru final. Evita utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele de instalații - AR Talmatán takip edin ve son kullanıçuya testim etmek üzere güvenil bir şekilde saklayın. Herhangi bir hatası kullanımdan, kurcalamaktan ve değişiklikler yapmakta kaçının. Sistemlere ilişkin yürütlükteki düzenlemelere uygun olacak uygulanabilir/arhitrabil/azaltılabilir. KR Kövesse az utasításokat, és órizze meg, hogy a végfelhasználóhoz eljuthassa. Kerülje el a helytelen használatot, a valótálasokat és a módszertáskat. Tartsa be a rendszerekkel kapcsolatos hatályos előírások

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is: GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: [gewiss@uk.gewiss.com](mailto:gewiss@uk.gewiss.com)

Punto de contacto indicado en adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:  
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:  
GEWISS S.p.A. Via A.Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: [qualitymarks@gewiss.com](mailto:qualitymarks@gewiss.com)

8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00  
lunedì - venerdì / monday - friday



www.gewiss.com



ULTIMA REVISIONE 01/2023